



OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

WELSH STATUTORY  
INSTRUMENTS

**2021 Rhif 46 (Cy. 10)**

**2021 No. 46 (W. 10)**

**IECHYD Y CYHOEDD,  
CYMRU**

**PUBLIC HEALTH, WALES**

**Rheoliadau Diogelu Iechyd  
(Coronafeirws, Teithio  
Rhyngwladol a Chyfyngiadau)  
(Diwygio) (Rhif 2) (Cymru) 2021**

**The Health Protection  
(Coronavirus, International Travel  
and Restrictions) (Amendment)  
(No. 2) (Wales) Regulations 2021**

**NODYN ESBONIADOL**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

Mae Rhan 2A o Ddeddf Iechyd y Cyhoedd (Rheoli Clefydau) 1984 yn galluogi Gweinidogion Cymru, drwy reoliadau, i wneud darpariaeth at ddiben atal, diogelu rhag, rheoli neu ddarparu ymateb iechyd y cyhoedd i fynychder neu ledaeniad haint neu halogiad yng Nghymru.

Mae'r Rheoliadau hyn wedi eu gwneud mewn ymateb i'r bygythiad difrifol ac uniongyrchol i iechyd y cyhoedd a berir gan fynychder a ledaeniad coronafeirws syndrom anadlol aciwt difrifol 2 (SARS-CoV-2) yng Nghymru.

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) 2020 (O.S. 2020/574 (Cy. 132)) (y "Rheoliadau Teithio Rhyngwladol") a Rheoliadau Diogelu Iechyd (Cyfyngiadau Coronafeirws) (Rhif 5) (Cymru) 2020 (O.S. 2020/1609) (Cy. 335)) (y "Rheoliadau Cyfyngiadau").

Diwygiwyd y Rheoliadau Teithio Rhyngwladol yn flaenorol gan:

- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Gwybodaeth Iechyd y Cyhoedd ar gyfer Personau sy'n Teithio i Gymru etc.) 2020 (O.S. 2020/595) (Cy. 136);

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Regulations)*

Part 2A of the Public Health (Control of Disease) Act 1984 enables the Welsh Ministers, by regulations, to make provision for the purpose of preventing, protecting against, controlling or providing a public health response to the incidence or spread of infection or contamination in Wales.

These Regulations are made in response to the serious and imminent threat to public health which is posed by the incidence and spread of severe acute respiratory syndrome coronavirus 2 (SARS-CoV-2) in Wales.

These Regulations amend the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) Regulations 2020 (S.I. 2020/574 (W. 132)) (the "International Travel Regulations") and the Health Protection (Coronavirus Restrictions) (No. 5) (Wales) Regulations 2020 (S.I. 2020/1609) (W. 335)) (the "Restrictions Regulations").

The International Travel Regulations have been previously amended by:

- the Health Protection (Coronavirus, Public Health Information for Persons Travelling to Wales etc.) Regulations 2020 (S.I. 2020/595) (W. 136);

- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol a Gwybodaeth Iechyd y Cyhoedd i Deithwyr) (Cymru) (Diwygio) 2020 (O.S. 2020/714) (Cy. 160);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) 2020 (O.S. 2020/726) (Cy. 163);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 2) 2020 (O.S. 2020/804) (Cy. 177);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 3) 2020 (O.S. 2020/817) (Cy. 179);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 4) 2020 (O.S. 2020/840) (Cy. 185);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 5) 2020 (O.S. 2020/868) (Cy. 190);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 6) 2020 (O.S. 2020/886) (Cy. 196);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 7) 2020 (O.S. 2020/917) (Cy. 205);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 8) 2020 (O.S. 2020/944) (Cy. 210);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 9) 2020 (O.S. 2020/962) (Cy. 216);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 10) 2020 (O.S. 2020/981) (Cy. 220);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 11) 2020 (O.S. 2020/1015) (Cy. 226);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 12) 2020 (O.S. 2020/1042) (Cy. 231);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel and Public Health Information to Travellers) (Wales) (Amendment) Regulations 2020 (S.I. 2020/714) (W. 160);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) Regulations 2020 (S.I. 2020/726) (W. 163);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 2) Regulations 2020 (S.I. 2020/804) (W. 177);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 3) Regulations 2020 (S.I. 2020/817) (W. 179);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 4) Regulations 2020 (S.I. 2020/840) (W. 185);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 5) Regulations 2020 (S.I. 2020/868) (W. 190);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 6) Regulations 2020 (S.I. 2020/886) (W. 196);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 7) Regulations 2020 (S.I. 2020/917) (W. 205);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 8) Regulations 2020 (S.I. 2020/944) (W. 210);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 9) Regulations 2020 (S.I. 2020/962) (W. 216);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 10) Regulations 2020 (S.I. 2020/981) (W. 220);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 11) Regulations 2020 (S.I. 2020/1015) (W. 226);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 12) Regulations 2020 (S.I. 2020/1042) (W. 231);

- Gorchymyn Trosgrwyddo Swyddogaethau (Yr Ysgrifennydd Gwladol dros Faterion Tramor, Materion y Gymanwlad a Materion Datblygu) 2020 (O.S. 2020/942);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 13) 2020 (O.S. 2020/1080) (Cy. 243);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 14) 2020 (O.S. 2020/1098) (Cy. 249);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 15) 2020 (O.S. 2020/1133) (Cy. 258);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 16) 2020 (O.S. 2020/1165) (Cy. 263);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 17) 2020 (O.S. 2020/1191) (Cy. 269);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 18) 2020 (O.S. 2020/1223) (Cy. 277);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 19) 2020 (O.S. 2020/1232) (Cy. 278);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol a Chyfyngiadau) (Diwygio) (Cymru) 2020 (O.S. 2020/1237) (Cy. 279);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol a Chyfyngiadau) (Diwygio) (Rhif 2) (Cymru) 2020 (O.S. 2020/1288) (Cy. 286);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 20) 2020 (O.S. 2020/1329) (Cy. 295);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 21) 2020 (O.S. 2020/1362) (Cy. 301);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol a Chyfyngiadau) (Diwygio) (Rhif 3) (Cymru) 2020 (O.S. 2020/1477) (Cy. 316);
- the Transfer of Functions (Secretary of State for Foreign, Commonwealth and Development Affairs) Order 2020 (S.I. 2020/942);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 13) Regulations 2020 (S.I. 2020/1080) (W. 243);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 14) Regulations 2020 (S.I. 2020/1098) (W. 249);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 15) Regulations 2020 (S.I. 2020/1133) (W. 258);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 16) Regulations 2020 (S.I. 2020/1165) (W. 263);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 17) Regulations 2020 (S.I. 2020/1191) (W. 269);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 18) Regulations 2020 (S.I. 2020/1223) (W. 277);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 19) Regulations 2020 (S.I. 2020/1232) (W. 278);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel and Restrictions) (Amendment) (Wales) Regulations 2020 (S.I. 2020/1237) (W. 279);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel and Restrictions) (Amendment) (No. 2) (Wales) Regulations 2020 (S.I. 2020/1288) (W. 286);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 20) Regulations 2020 (S.I. 2020/1329) (W. 295);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 21) Regulations 2020 (S.I. 2020/1362) (W. 301);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel and Restrictions) (Amendment) (No. 3) (Wales) Regulations 2020 (S.I. 2020/1477) (W. 316);

- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol a Gwybodaeth Iechyd y Cyhoedd i Deithwyr) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 2) 2020 (O.S. 2020/1521) (Cy. 325);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 22) 2020 (O.S. 2020/1602) (Cy. 332);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, De Affrica) (Cymru) 2020 (O.S. 2020/1645) (Cy. 345);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol a Chyfyngiadau) (Cymru) (Diwygio) 2021 (O.S. 2021/20) (Cy. 7); a
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) (Diwygio) 2021 (O.S. 2021/24) (Cy. 8).
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel and Public Health Information to Travellers) (Wales) (Amendment) (No. 2) Regulations 2020 (S.I. 2020/1521) (W. 325);
- the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) (No. 22) Regulations 2020 (S.I. 2020/1602) (W. 332);
- the Health Protection (Coronavirus, South Africa) (Wales) Regulations 2020 (S.I. 2020/1645) (W. 345);
- The Health Protection (Coronavirus, International Travel and Restrictions) (Wales) (Amendment) Regulations 2021 (S.I. 2021/20) (W. 7); and
- The Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) (Amendment) 2021 (S.I. 2021/24) (W. 8).

Mae'r Rheoliadau Cyfyngiadau wedi eu diwygio yn flaenorol gan:

- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Cyfyngiadau Coronafeirws) (Rhif 5) (Cymru) (Diwygio) 2020 (O.S. 2020/1610) (Cy. 336);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Cyfyngiadau Coronafeirws) (Rhif 5) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 2) 2020 (O.S. 2020/1623) (Cy. 340);
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, De Affrica) (Cymru) 2020 (O.S. 2020/1645) (Cy. 345); a
- Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol a Chyfyngiadau) (Cymru) (Diwygio) 2021 (O.S. 2021/20) (Cy. 7).

Mae'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol yn gosod gofynion ar bersonau sy'n dod i Gymru ar ôl bod dramor. Maent yn cynnwys gofyniad i bersonau sy'n cyrraedd Cymru ynysu am gyfnod i'w bennu yn unol â'r Rheoliadau hynny.

Mae gofynion y Rheoliadau Teithio Rhyngwladol yn ddarostyngedig i eithriadau, ac mae categorïau penodol o bersonau wedi eu hesemtio rhag gorfod cydymffurfio.

Nid yw'n ofynnol i bersonau sy'n dod i Gymru ynysu ar ôl bod mewn un neu ragor o'r gwledydd a'r tiriogaethau a restrir yn Atodlen 3 i'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol. Cyfeirir at y gwledydd a'r tiriogaethau a restrir yn Atodlen 3 fel "gwledydd a thiriogaethau esempt".

The Restrictions Regulations have been previously amended by:

- the Health Protection (Coronavirus Restrictions) (No. 5) (Wales) (Amendment) Regulations 2020 (S.I. 2020/1610) (W. 336);
- the Health Protection (Coronavirus Restrictions) (No. 5) (Wales) (Amendment) (No. 2) Regulations 2020 (S.I. 2020/1623) (W. 340);
- the Health Protection (Coronavirus, South Africa) (Wales) Regulations 2020 (S.I. 2020/1645) (W. 345); and
- The Health Protection (Coronavirus, International Travel and Restrictions) (Wales) (Amendment) Regulations 2021 (S.I. 2021/20) (W. 7).

The International Travel Regulations impose requirements on persons entering Wales after having been abroad. They include a requirement for persons arriving in Wales to isolate for a period determined in accordance with those Regulations.

The requirements imposed by the International Travel Regulations are subject to exceptions, and certain categories of person are exempt from having to comply.

Persons entering Wales after being in one or more of the countries and territories listed in Schedule 3 to the International Travel Regulations are not required to isolate. The countries and territories listed in Schedule 3 are referred to as "exempt countries and territories".

Mae Rhan 2 o'r Rheoliadau hyn yn diwygio'r rhestr o wledydd a thiriogaethau esempt. Mae rheoliad 2 yn diwygio'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol er mwyn hepgor y cofnodion ar gyfer Aruba, ynysoedd Açores, Bonaire, Sint Eustatius a Saba, Chile, a Madeira a Qatar.

Mae rheoliad 3 o'r Rheoliadau hyn yn gwneud darpariaeth drosiannol mewn cysylltiad â'r newid yn statws y gwledydd a'r tiriogaethau hyn. Mae'r ddarpariaeth drosiannol yn ymdrin â maes a all fod yn destun amheuaeth o ran effaith y diwygiadau a wneir gan rheoliad 2 o'r Rheoliadau hyn ar weithredu'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol.

Mae Rhan 3 o'r Rheoliadau hyn yn diwygio Atodlen 3A i'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol. Mae Atodlen 3A i'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol yn rhestru'r gwledydd hynny a'r tiriogaethau hynny sy'n ddarostyngedig i fesurau ychwanegol yn rhinwedd rheoliadau 12E a 12F o'r Rheoliadau hynny. Mae rheoliad 12E yn darparu, pan fo person wedi bod mewn gwlad neu diriogaeth benodedig a restrir yn Atodlen 3A, ei bod yn ofynnol i'r person hwnnw ac aelodau ei aelwyd ynysu. At hynny, nid yw'r categorïau o bersonau esempt fel y'u disgrifir yn Atodlen 2 i'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol yn gymwys, a chaiff person adael ynysiad o dan amgylchiadau mwy cyfyngedig. Mae rheoliad 12F yn gosod cyfyngiadau ar awyrennau a llestrau sy'n cyrraedd yn uniongyrchol o wlad a restrir yn Atodlen 3A i'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol.

Mae rheoliad 4 yn rhestru'r gwledydd a'r tiriogaethau a ganlyn yn Atodlen 3A: Ariannin; Brasil; Bolivia; Chile; Colombia; Ecuador; Guiana Ffrengig; Guyana; Gweriniaeth Cabo Verde; Gweriniaeth Panamá; Paraguay; Periw; Portiwgal; Suriname; Uruguay; a Venezuela.

Mae Rhan 4 o'r Rheoliadau hyn yn diwygio'r Rheoliadau Cyfyngiadau er mwyn gosod gofynion ynysu llymach ar bobl sydd wedi bod mewn un o 16 gwlad restredig o fewn y cyfnod o 10 niwrnod cyn 4.00 a.m. ar 15 Ionawr 2021 ac ar unrhyw un ar yr un aelwyd â phobl o'r fath. Mae'r rhain yn wledydd lle y ceir tystiolaeth o ledaeniad cymunedol amrywiol yn newydd o'r coronafeirws. Mae'r diwygiadau hefyd yn cywiro testun Cymraeg paragraff 48 o Atodlen 4 i'r Rheoliadau Cyfyngiadau i egluro y caniateir i gartrefi arddangos aros ar agor mewn ardaloedd Lefel Rhybudd 4.

Part 2 of these Regulations amends the list of exempt countries and territories. Regulation 2 amends the International Travel Regulations to remove the entries for Aruba, the Azores, Bonaire, Sint Eustatius and Saba, Chile, and Madeira and Qatar.

Regulation 3 of these Regulations makes transitional provision in connection with these countries' and territories' change of status. The transitional provision addresses a potential area of doubt in terms of the effect on the operation of the International Travel Regulations, of the amendments made by regulation 2 of these Regulations.

Part 3 of these Regulations amends Schedule 3A to the International Travel Regulations. Schedule 3A to the International Travel Regulations list those countries and territories subject to additional measures by virtue of regulations 12E and 12F of those Regulations. Regulation 12E provides that when a person has been in a specified country or territory listed in Schedule 3A, that person and members of their household are required to isolate. Further, the categories of exempt persons as detailed at Schedule 2 to the International Travel Regulations do not apply, and there are more limited circumstances in which a person may leave isolation. Regulation 12F imposes restrictions on the arrival of aircraft and vessels arriving directly from a country listed in the Schedule 3A to the International Travel Regulations.

Regulation 4 lists the following countries and territories in Schedule 3A: Argentina; Brazil; Bolivia; Chile; Colombia; Ecuador; French Guiana; Guyana; Paraguay; Peru; Portugal; Republic of Cabo Verde; Republic of Panama; Suriname; Uruguay; and Venezuela.

Part 4 of these Regulations amends the Restrictions Regulations to impose more stringent isolation requirements on people who have been in one of 16 listed countries within the period of 10 days prior to 4.00 a.m. on 15 January 2021 and on anyone in the same household as such people. These are countries where there is evidence of community spread of a new variant of coronavirus. The amendments also correct the Welsh language text of paragraph 48 of Schedule 4 to the Restrictions Regulations to clarify that show homes are permitted to stay open in Alert Level 4 areas.

Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar gynnal Aseidiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â'r Rheoliadau hyn. O ganlyniad, ni luniwyd asesiad effaith rheoleiddiol o'r costau a'r manteision sy'n debygol o ddeillio o gydymffurfio â'r Rheoliadau hyn.

The Welsh Ministers' Code of Practice on the carrying out of Regulatory Impact Assessments was considered in relation to these Regulations. As a result, a regulatory impact assessment has not been prepared as to the likely cost and benefit of complying with these Regulations.

**2021 Rhif 46 (Cy. 10)**

**2021 No. 46 (W. 10)**

**IECHYD Y CYHOEDD,  
CYMRU**

**PUBLIC HEALTH, WALES**

Rheoliadau Diogelu Iechyd  
(Coronafeirws, Teithio  
Rhyngwladol a Chyfyngiadau)  
(Diwygio) (Rhif 2) (Cymru) 2021

The Health Protection  
(Coronavirus, International Travel  
and Restrictions) (Amendment)  
(No. 2) (Wales) Regulations 2021

*Cymeradwywyd gan Senedd Cymru*

*Approved by Senedd Cymru*

*Gwnaed 14 Ionawr 2021*

*Made 14 January 2021*

*Yn dod i rym yn unol â rheoliad 1(2) a (3)*

*Coming into force in accordance with  
regulation 1(2) and (3)*

*Gosodwyd gerbron Senedd  
Cymru am 12.30 p.m. ar 15 Ionawr 2021*

*Laid before Senedd  
Cymru at 12.30 p.m. on 15 January 2021*

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adrannau 45B, 45C(1) a (3), 45F(2) a 45P(2) o Ddeddf Iechyd y Cyhoedd (Rheoli Clefydau) 1984(1), yn gwneud y Rheoliadau a ganlyn.

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred on them by sections 45B, 45C(1) and (3), 45F(2) and 45P(2) of the Public Health (Control of Disease) Act 1984(1), make the following Regulations.

Mae'r Rheoliadau hyn wedi eu gwneud mewn ymateb i'r bygythiad difrifol ac uniongyrchol i iechyd y cyhoedd a berir gan fynchder a lledaeniad coronafeirws syndrom anadlol aciwt difrifol 2 (SARS-CoV-2) yng Nghymru.

These Regulations are made in response to the serious and imminent threat to public health which is posed by the incidence and spread of severe acute respiratory syndrome coronavirus 2 (SARS-CoV-2) in Wales.

---

(1) 1984 p. 22. Mewnosodwyd Rhan 2A gan adran 129 o Ddeddf Iechyd a Gofal Cymdeithasol 2008 (p. 14). Mae'r swyddogaeth o wneud rheoliadau o dan Ran 2A wedi ei rhoi i "the appropriate Minister". O dan adran 45T(6) o Ddeddf 1984 y Gweinidog priodol, o ran Cymru, yw Gweinidogion Cymru.

---

(1) 1984 c. 22. Part 2A was inserted by section 129 of the Health and Social Care Act 2008 (c. 14). The function of making regulations under Part 2A is conferred on "the appropriate Minister". Under section 45T(6) of the 1984 Act the appropriate Minister as respects Wales, is the Welsh Ministers.

Mae Gweinidogion Cymru yn ystyried bod y cyfyngiadau a'r gofynion a osodir gan y Rheoliadau hyn yn gymesur â'r hyn y maent yn ceisio ei gyflawni, sef ymateb iechyd y cyhoedd i'r bygythiad hwnnw.

Yn unol ag adran 45R o'r Ddeddf honno, oherwydd brys, mae Gweinidogion Cymru o'r farn ei bod yn angenrheidiol gwneud yr offeryn hwn heb fod drafft wedi ei osod gerbron Senedd Cymru ac wedi ei gymeradwyo ganddi drwy benderfyniad.

## RHAN 1

### Cyffredinol

#### Enwi, dod i rym a dehongli

1.—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol a Chyfyngiadau) (Diwygio) (Rhif 2) (Cymru) 2021.

(2) Daw Rhannau 1, 3 a 4 o'r Rheoliadau hyn i rym am 4.00 a.m. ar 15 Ionawr 2021.

(3) Daw Rhan 2 o'r Rheoliadau hyn i rym am 4.00 a.m. ar 16 Ionawr 2021.

(4) Yn y Rheoliadau hyn—

(a) ystyr y “Rheoliadau Teithio Rhyngwladol” yw Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) 2020(1);

(b) ystyr y “Rheoliadau Cyfyngiadau” yw Rheoliadau Diogelu Iechyd (Cyfyngiadau Coronafeirws) (Rhif 5) (Cymru) 2020(2).

The Welsh Ministers consider that restrictions and requirements imposed by these Regulations are proportionate to what they seek to achieve, which is a public health response to that threat.

In accordance with section 45R of that Act the Welsh Ministers are of the opinion that, by reason of urgency, it is necessary to make this instrument without a draft having been laid before, and approved by a resolution of, Senedd Cymru.

## PART 1

### General

#### Title, coming into force and interpretation

1.—(1) The title of these Regulations is the Health Protection (Coronavirus, International Travel and Restrictions) (Amendment) (No. 2) (Wales) Regulations 2021.

(2) Parts 1, 3 and 4 of these Regulations come into force at 4.00 a.m. on 15 January 2021.

(3) Part 2 of these Regulations comes into force at 4.00 a.m. on 16 January 2021.

(4) In these Regulations—

(a) the “International Travel Regulations” means the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) Regulations 2020(1);

(b) the “Restrictions Regulations” means the Health Protection (Coronavirus Restrictions) (No. 5) (Wales) Regulations 2020(2).

---

(1) O.S. 2020/574 (Cy. 132), fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2020/595 (Cy. 136), O.S. 2020/714 (Cy. 160), O.S. 2020/726 (Cy. 163), O.S. 2020/804 (Cy. 177), O.S. 2020/817 (Cy. 179), O.S. 2020/840 (Cy. 185), O.S. 2020/868 (Cy. 190), O.S. 2020/886 (Cy. 196), O.S. 2020/917 (Cy. 205), O.S. 2020/942, O.S. 2020/944 (Cy. 210), O.S. 2020/962 (Cy. 216), O.S. 2020/981 (Cy. 220), O.S. 2020/1015 (Cy. 226), O.S. 2020/1042 (Cy. 231), O.S. 2020/1080 (Cy. 243), O.S. 2020/1098 (Cy. 249), O.S. 2020/1133 (Cy. 258), O.S. 2020/1165 (Cy. 263), O.S. 2020/1191 (Cy. 269), O.S. 2020/1223 (Cy. 277), O.S. 2020/1232 (Cy. 278), O.S. 2020/1237 (Cy. 279), O.S. 2020/1288 (Cy. 286), O.S. 2020/1329 (Cy. 295), O.S. 2020/1362 (Cy. 301), O.S. 2020/1477 (Cy. 316), O.S. 2020/1521 (Cy. 325), O.S. 2020/1602 (Cy. 332), O.S. 2020/1645 (Cy. 345), O.S. 2021/20 (Cy. 7) ac O.S. 2021/24 (Cy. 8).

(2) O.S. 2020/1609 (Cy. 335) fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2020/1610 (Cy. 336), O.S. 2020/1623 (Cy. 340), O.S. 2020/1645 (Cy. 345) ac O.S. 2021/20 (Cy. 7).

---

(1) S.I. 2020/574 (W. 132), as amended by S.I. 2020/595 (W. 136), S.I. 2020/714 (W. 160), S.I. 2020/726 (W. 163), S.I. 2020/804 (W. 177), S.I. 2020/817 (W. 179), S.I. 2020/840 (W. 185), S.I. 2020/868 (W. 190), S.I. 2020/886 (W. 196), S.I. 2020/917 (W. 205), S.I. 2020/942, S.I. 2020/944 (W. 210), S.I. 2020/962 (W. 216), S.I. 2020/981 (W. 220), S.I. 2020/1015 (W. 226), S.I. 2020/1042 (W. 231), S.I. 2020/1080 (W. 243), S.I. 2020/1098 (W. 249), S.I. 2020/1133 (W. 258), S.I. 2020/1165 (W. 263), S.I. 2020/1191 (W. 269), S.I. 2020/1223 (W. 277), S.I. 2020/1232 (W. 278), S.I. 2020/1237 (W. 279), S.I. 2020/1288 (W. 286), S.I. 2020/1329 (W. 295), S.I. 2020/1362 (W. 301), S.I. 2020/1477 (W. 316), S.I. 2020/1521 (W. 325), S.I. 2020/1602 (W. 332), S.I. 2020/1645 (W. 345), S.I. 2021/20 (W. 7) and S.I. 2021/24 (W. 8).

(2) S.I. 2020/1609 (W. 335) as amended by S.I. 2020/1610 (W. 336), S.I. 2020/1623 (W. 340), S.I. 2020/1645 (W. 345) and S.I. 2021/20 (W. 7).



## RHAN 2

Diwygiadau i'r rhestr o wledydd a thiriogaethau  
esempt yn Atodlen 3 i'r Rheoliadau Teithio  
Rhyngwladol

### Hepgor gwledydd a thiriogaethau o'r rhestr o wledydd a thiriogaethau esempt

2. Yn Rhan 1 o Atodlen 3 i'r Rheoliadau Teithio  
Rhyngwladol (gwledydd a thiriogaethau esempt y tu  
allan i'r ardal deithio gyffredin), hepgorer y cofnodion  
a ganlyn—

“Aruba”  
“ynnysoedd Açores”  
“Bonaire, Sint Eustatius a Saba”  
“Chile”  
“Madeira”  
“Qatar”.

### Darpariaeth drosiannol mewn cysylltiad â rheoliad 2

3.—(1) Mae paragraff (2) yn gymwys pan fo person  
 (“P”)—

- (a) yn cyrraedd Cymru am 4:00 a.m. ar 16 Ionawr  
2021 neu wedi hynny, a
- (b) wedi bod mewn gwlad neu diriogaeth a restrir  
 yn rheoliad 2 ddiwethaf—
  - (i) o fewn y cyfnod o 10 niwrnod sy'n dod i  
 ben â'r diwrnod y mae P yn cyrraedd  
 Cymru, a
  - (ii) cyn 4.00 a.m. ar 16 Ionawr 2021.

(2) Mae P, yn rhinwedd y ffaith iddo fod mewn  
 gwlad neu diriogaeth a restrir yn rheoliad 2, i'w drin at  
 ddibenion rheoliadau 7(1) ac 8(1) o'r Rheoliadau  
 Teithio Rhyngwladol fel pe bai wedi cyrraedd Cymru  
 o wlad neu diriogaeth nad yw'n esempt, neu fel pe bai  
 wedi cyrraedd ar ôl bod mewn gwlad neu diriogaeth  
 o'r fath.

## PART 2

Amendments to the list of exempt countries and  
 territories in Schedule 3 to the International  
 Travel Regulations

### Removal of countries and territories from the list of exempt countries and territories

2. In Part 1 of Schedule 3 to the International Travel  
 Regulations (exempt countries and territories outside  
 the common travel area), omit the following entries—

“Aruba”  
“the Azores”  
“Bonaire, Sint Eustatius and Saba”  
“Chile”  
“Madeira”  
“Qatar”.

### Transitional provision in connection with regulation 2

3.—(1) Paragraph (2) applies where a person  
 (“P”)—

- (a) arrives in Wales at or after 4.00 a.m. on 16  
 January 2021, and
- (b) was last in a country or territory listed in  
 regulation 2—
  - (i) within the period of 10 days ending with  
 the day of P's arrival in Wales, and
  - (ii) before 4.00 a.m. on 16 January 2021.

(2) P is, by virtue of having been in a country or  
 territory listed in regulation 2 to be treated for the  
 purposes of regulations 7(1) and 8(1) of the  
 International Travel Regulations as having arrived in  
 Wales from, or having been in, a non-exempt country  
 or territory.

## RHAN 3

### Diwygiadau eraill i'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol

#### **Ychwanegu gwledydd at y rhestr o wledydd a thiriogaethau sy'n ddarostyngedig i fesurau ychwanegol**

4. Yn Atodlen 3A i'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol (gwledydd a thiriogaethau sy'n ddarostyngedig i fesurau ychwanegol), yn y lle priodol mewnosoder—

“Ariannin”  
“Brasil”  
“Bolivia”  
“Chile”  
“Colombia”  
“Ecuador”  
“Guiana Ffrengig”  
“Guyana”  
“Gweriniaeth Cabo Verde”  
“Gweriniaeth Panamá”  
“Paraguay”  
“Periw”  
“Portiwgal”  
“Suriname”  
“Uruguay”  
“Venezuela”.

#### **Darpariaeth drosiannol mewn cysylltiad â rheoliad 4**

5. Nid yw rheoliad 12F o'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol yn gymwys mewn cysylltiad ag unrhyw hediad neu daith a gychwynnodd cyn i'r Rheoliadau hyn ddod i rym.

#### **Diwygio rheoliad 12E o'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol**

6. Yn rheoliad 12E o'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol, ar ôl paragraff (8) mewnosoder—

“(9) Nid yw'r rheoliad hwn yn gymwys pan, o ran P—

- (a) mae'n weithiwr cludiant ffyrdd (o fewn yr ystyr a roddir ym mharagraff 6 o Atodlen 2),

## PART 3

### Other amendments to the International Travel Regulations

#### **Addition of countries to the list of countries and territories subject to additional measures**

4. In Schedule 3A to the International Travel Regulations (countries and territories subject to additional measures), at the appropriate place insert—

“Argentina”  
“Brazil”  
“Bolivia”  
“Chile”  
“Colombia”  
“Ecuador”  
“French Guiana”  
“Guyana”  
“Paraguay”  
“Peru”  
“Portugal”  
“Republic of Cabo Verde”  
“Republic of Panama”  
“Suriname”  
“Uruguay”  
“Venezuela”.

#### **Transitional provision in connection with regulation 4**

5. Regulation 12F of the International Travel Regulations does not apply in respect of any flight or voyage that commenced before these Regulations came into force.

#### **Amendment of regulation 12E of the International Travel Regulations**

6. In regulation 12E of the International Travel Regulations, after paragraph (8) insert—

“(9) This regulation does not apply where P—

- (a) is a road haulage worker (within the meaning given in paragraph 6 of Schedule 2),

- (b) bu ddiwethaf ym Mhortiwigal o fewn y cyfnod o 10 niwrnod sy'n dod i ben ar y diwrnod y mae P yn cyrraedd Cymru, ac
- (c) nid yw, yn ystod y cyfnod hwnnw, wedi bod mewn unrhyw wlad neu diriogaeth arall a restrir yn Atodlen 3A.

- (b) was last in Portugal within the period of 10 days ending with the day of P's arrival in Wales, and
- (c) has not, during that period, been in any other country or territory listed in Schedule 3A."

### **Diwygio Atodlen 2 i'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol**

7. Ym mharagraff 8 o Atodlen 2 i'r Rheoliadau Teithio Rhyngwladol, hepgorer "yn unol â Chonfensiwn Llafur Morwrol 2006 neu Gonfensiwn Gwaith mewn Pysgota 2007".

### **Amendment of Schedule 2 to the International Travel Regulations**

7. In paragraph 8 of Schedule 2 to the International Travel Regulations, omit "in accordance with the Maritime Labour Convention, 2006 or the Work in Fishing Convention, 2007".

## **RHAN 4**

### **Diwygiadau i'r Rheoliadau Cyfyngiadau**

#### **Diwygiadau i'r Rheoliadau Cyfyngiadau**

8.—(1) Mae'r Rheoliadau Cyfyngiadau wedi eu diwygio fel a ganlyn.

(2) Yn rheoliad 11A, yn lle'r pennawd rhodder—

**"Gofyniad i ynysu: darpariaeth benodol ar gyfer pobl sydd yng Nghymru ar 9 Ionawr 2021 ac sydd wedi bod mewn gwledydd penodol yn y 10 niwrnod blaenorol".**

(3) Ar ôl rheoliad 11A mewnosoder—

**"Gofyniad i ynysu: darpariaeth benodol ar gyfer pobl sydd yng Nghymru ar 15 Ionawr 2021 ac sydd wedi bod mewn gwledydd penodol yn y 10 niwrnod blaenorol**

**11AA.—(1) Mae'r rheoliad hwn yn gymwys pan fo person ("P")—**

- (a) yng Nghymru am 4.00 a.m. ar 15 Ionawr 2021,
- (b) wedi cyrraedd Cymru o fewn y cyfnod o 10 niwrnod sy'n dod i ben yn union cyn 4.00 a.m. ar 15 Ionawr 2021, ac
- (c) wedi bod mewn gwlad restredig o fewn y cyfnod hwnnw.

(2) Oni bai bod rheoliad 11B yn gymwys, ni chaiff P, nac unrhyw berson sy'n byw ar yr un aelwyd â P, adael y man lle y mae'n byw neu fod y tu allan iddo tan ddiwedd y cyfnod o 10 niwrnod sy'n dechrau â'r diwrnod yr oedd P mewn gwlad restredig ddiwethaf.

## **PART 4**

### **Amendments to the Restrictions Regulations**

#### **Amendments to the Restrictions Regulations**

8.—(1) The Restrictions Regulations are amended as follows.

(2) In regulation 11A, for the heading substitute—

**"Requirement to isolate: specific provision for people who are in Wales on 9 January 2021 and who have been in certain countries in the previous 10 days".**

(3) After regulation 11A insert—

**"Requirement to isolate: specific provision for people who are in Wales on 15 January 2021 and who have been in certain countries in the previous 10 days**

**11AA.—(1) This regulation applies where a person ("P")—**

- (a) is in Wales at 4.00 a.m. on 15 January 2021,
- (b) has arrived in Wales within the period of 10 days ending immediately before 4.00 a.m. on 15 January 2021, and
- (c) has been in a listed country within that period.

(2) Unless regulation 11B applies, P, and any person living in the same household with P, may not leave or be outside the place where they are living until the end of the period of 10 days beginning with the day on which P was last in a listed country.

(3) Os gofynnir iddo gan swyddog olrhain cysylltiadau, rhaid i P hysbysu'r swyddog olrhain cysylltiadau—

- (a) am enw pob person sy'n byw yn y man lle y mae P yn byw, a
- (b) am gyfeiriad y man hwnnw.

(4) At ddibenion y rheoliad hwn, mae'r gwledydd a ganlyn yn gwledydd rhestredig—

- (a) Ariannin;
- (b) Brasil;
- (c) Bolivia;
- (d) Chile;
- (e) Colombia;
- (f) Ecuador;
- (g) Guiana Ffrengig;
- (h) Guyana;
- (i) Paraguay;
- (j) Periw;
- (k) Portiwgal;
- (l) Gweriniaeth Cabo Verde;
- (m) Gweriniaeth Panamá;
- (n) Suriname;
- (o) Uruguay;
- (p) Venezuela.

(5) Nid yw'r rheoliad hwn yn gymwys pan, o ran P—

- (a) mae'n weithiwr cludiant ffyrdd (o fewn yr ystyr a roddir ym mharagraff 6 o Atodlen 2 i'r Rheoliadau Diogelu Iechyd (Coronafeirws, Teithio Rhyngwladol) (Cymru) 2020),
- (b) mae wedi bod ym Mhortiwgal o fewn y cyfnod o 10 niwrnod sy'n dod i ben yn union cyn 4.00 a.m. ar 15 Ionawr 2021, ac
- (c) nid yw, yn ystod y cyfnod hwnnw, wedi bod mewn unrhyw wlad restredig arall."

(4) Yn rheoliad 11B(1), ar ôl "11A(2)" mewnosoder "neu 11AA(2)".

(5) Yn rheoliad 12, yn lle "neu 11A(2)" rhodder "11A(2) neu 11AA(2)".

(6) Yn rheoliad 14(2)(aa), ar ôl "11A(2)" mewnosoder "neu 11AA(2)".

(7) Yn rheoliad 22(4)(a), yn lle "neu 11A(2)" rhodder "11A(2) neu 11AA(2)".

(8) Yn rheoliad 30, yn lle "neu 11A(2)" rhodder "11A(2) neu 11AA(2)".

(3) If requested by a contract tracer, P must notify the contract tracer—

- (a) of the name of each person living at the place P is living, and
- (b) of the address of that place.

(4) For the purposes of this regulation, the following are listed countries—

- (a) Argentina;
- (b) Brazil;
- (c) Bolivia;
- (d) Chile;
- (e) Colombia;
- (f) Ecuador;
- (g) French Guiana;
- (h) Guyana;
- (i) Paraguay;
- (j) Peru;
- (k) Portugal;
- (l) Republic of Cabo Verde;
- (m) Republic of Panama;
- (n) Suriname;
- (o) Uruguay;
- (p) Venezuela.

(5) This regulation does not apply where P—

- (a) is a road haulage worker (within the meaning given in paragraph 6 of Schedule 2 to the Health Protection (Coronavirus, International Travel) (Wales) Regulations 2020),
- (b) has been in Portugal within the period of 10 days ending immediately before 4.00 a.m. on 15 January 2021, and
- (c) has not, during that period, been in any other listed country."

(4) In regulation 11B(1), after "11A(2)" insert "or 11AA(2)".

(5) In regulation 12, for "or 11A(2)" substitute "11A(2) or 11AA(2)".

(6) In regulation 14(2)(aa), after "11A(2)" insert "or 11AA(2)".

(7) In regulation 22(4)(a), for "or 11A(2)" substitute "11A(2) or 11AA(2)".

(8) In regulation 30, for "or 11A(2)" substitute "11A(2) or 11AA(2)".

(9) Yn rheoliad 40—

(a) ym mharagraff (1)—

- (i) yn is-baragraff (a), ar ôl “11A(2)” mewnosoder “, 11AA(2)”;
- (ii) yn is-baragraff (b), yn lle “neu 11A(3)” rhodder “, 11A(3) neu 11AA(3)”;

(b) ym mharagraff (2)(a), yn lle “neu 11A(3)” rhodder “, 11A(3) neu 11AA(3)”.

(10) Ym mharagraff 48 o Atodlen 4, yn y testun Cymraeg, yn lle “a chartrefi arddangos” rhodder “a swyddfeydd gwerthiant datblygwyr”.

(9) In regulation 40—

(a) in paragraph (1)—

- (i) in sub-paragraph (a), after “11A(2)” insert “, 11AA(2)”;
- (ii) in sub-paragraph (b), for “or 11A(3)” substitute “, 11A(3) or 11AA(3)”;

(b) in paragraph (2)(a), for “or 11A(3)” substitute “, 11A(3) or 11AA(3)”.

(10) In paragraph 48 of Schedule 4, in the Welsh language text, for “a chartrefi arddangos” substitute “a swyddfeydd gwerthiant datblygwyr”.

*Vaughan Gething*

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol,  
un o Weinidogion Cymru  
14 Ionawr 2021

Minister for Health and Social Services, one of the  
Welsh Ministers  
14 January 2021

---

©©Hawlfraint y Goron 2021

---

© Crown copyright 2021

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Jeff James, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

Printed and published in the UK by The Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Jeff James, Controller of Her Majesty’s Stationery Office and Queen’s Printer of Acts of Parliament.





£6.90

<http://www.legislation.gov.uk/id/wsi/2021/46>

ISBN 978-0-348-11940-4



9 780348 119404